

# 宮古西原方言の助詞

名嘉真, 三成

---

(出版者 / Publisher)

法政大学沖縄文化研究所

(雑誌名 / Journal or Publication Title)

琉球の方言

(巻 / Volume)

8

(開始ページ / Start Page)

105

(終了ページ / End Page)

121

(発行年 / Year)

1983-12-20

(URL)

<https://doi.org/10.15002/00012727>

# 宮古西原方言の助詞

名 嘉 真 三 成

## 1. はじめに

琉球方言の文法の研究は、他の音韻、語彙などに比べて遅れがちであるが、その中でも特に助詞、助動詞の研究はかなり遅れている。俗に、日本語は膠着語 (agglutinative language) と呼ばれているが、それは助詞、助動詞の文中での働きに大きな特色が見られるからである。しかしながら、その日本語に特徴的な助詞、助動詞の研究は、前述のとおり琉球方言においては遅れており、このことは日本語の性格を論究する上で問題を呈する。その意味では、琉球方言の助詞、助動詞の研究は今後急を要する課題と言えよう。

本稿は上の観点から、助詞、助動詞のうち、まず助詞を選んで記述する。地点は筆者 (昭和25年生) の内省が可能な、人口約2000人の宮古平良市字西原である。本稿が、今後の助詞の比較研究に寄与できれば、幸いである。

## 2. 音 韻

助詞を記述する前に、まず西原方言の音韻について略述する。

### 2.1 音素体系 (system of phoneme)

西原方言では、次の26個の音素が認められる。

子音音素 / h, ʔ, k, ɣ, t, d, c, s, z, r, n, f, v, p, b, m / (16個)

半母音音素 / j, w / (2個)

母音音素 / i, i̇, e, a, o, u / (6個)

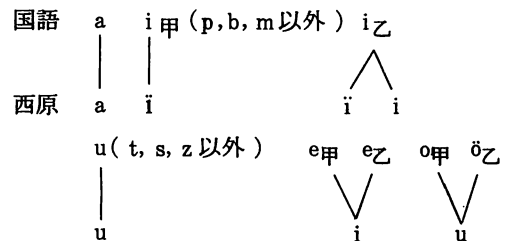
拍音素 / Q, N / (2個)

これらの音素は、次のような拍構造を形成する (ただし、c は子音を、s は半母音を、そして v は母音をそれぞれあらわす)。

/ c v /, / c s v /, / c N /, / Q / このうち、/ c N / の c の位置には h と、が立ち得る。たとえば、/ hNnu / [ɲnu] 《昨日》、/ hNmi / [ɲmi] 《汲め》 (命令形)、/ 'Nnu / [nnu] 《養》、/ 'Nmi / [mmi] 《嶺》のように。

### 2.2 音韻対応 (phonetic law)

ここでは母音対応のみを示すに止めるが、西原方言と国語 (奈良朝中央語) の短母音とは、次のような対応関係にある。



その対応語例は次のとおりである。

/ a / と / a / の対応

/ 'aka / [ aka ] 《赤》, / sara / [ sara ] 《皿》, / ta'a / [ ta: ] 《田》, / na'N / [ na-θ ] 《波》, / hana / [ hana ] 《鼻》

/ i<sub>甲</sub> / と / i̇ / の対応

/ 'ici / [itsi] 《息》, / saci / [satsi] 《岬》, / kaci / [katsi] 《垣》, / cimu / [tsimu] 《肝》, / hazi / [hadzi] 《足》, / fuzi / [fudzi] 《釘》, / kuzi / [kudzi] 《漕ぎ》(連用形)

/ i 乙 / と / i / の対応

/ ci 'i / [tsi:] 《霧》, / fuci / [futsi] 《莖》, / cici / [tsitsi] 《月》, / ki 'i / [ki:] 《木》, / 'uki 'i / [uki:] 《起きる》, / sigi / [sigi] 《杉》, / hisi / [çis] 《干る》, / mi 'i / [mi:] 《中身》

/ u / と / u / の対応

/ 'usi / [us] 《牛》, / fusi / [fys] 《櫛》, / nu 'i / [nu] 《塗る》, / funi / [funi] 《舟》, / musi / [musi] 《虫》, / 'ju 'u / [ju:] 《湯》

/ e甲 / と / i / の対応

/ kaki / [kaki] 《書け》(命令形), / kugi / [kugi] 《漕げ》(命令形), / hira / [çira] 《鱗》, / midu 'N / [midu] 《女》,

/ e乙 / と / i / の対応

/ ki 'i / [ki:] 《毛》, / taki / [taki] 《竹》, / kagi / [kagi] 《影》, / mi 'i / [mi:] 《目》, / 'ami / [ami] 《雨》

/ o甲 / と / u / の対応

/ 'uku 'i / [uku] 《送る》, / haku / [haku] 《箱》, / hatu / [hātu] 《鳩》, / kadu / [kadu] 《角》, / nu 'u / [nu:] 《野》, / cimu / [tsimu] 《肝》

/ o乙 / と / u / の対応

/ 'ukusi / [ukusi] 《起こす》, / suku / [syku] 《底》, / tusi / [tysi] 《年》, / 'udurufu / [udurufu] 《驚く》, / munu / [munu] 《物》

### 3. 助 詞

助詞とは、「一つの形態素(morpheme)を構成し、形(form)と機能(function)のみがあり、しかもそれ自身は語形替変をせず、常に自立語に附属して関係を示すのに用いられるもの」をいう。助詞は、その機能によって幾つかの種類に分類されるが、西原方言では格助詞、接続助詞、係助詞、副助詞、および終助詞の五種が認められる。ただし、この分類は便宜的なものであり、たとえば並立助詞は格助詞の中に、また間投助詞は終助詞の中に含めてある。ちなみに、準体助詞に相当するものは、今のところ認められない。

さて、以下に五種類の各助詞の用法について記述する(ただし、{ }は形態素を、//は異形態(allomorph)をあらわす)。

#### 3.1 格助詞

##### 3.1.1 格助詞 { ga } // ga // 《が》

西原方言の格助詞 ga は、いわゆる国語の格助詞「が」に対応する。それは、人をあらわす名詞および代名詞に付属して、主語をあらわす。また、動詞に付属して、目的格を示すことができる。

A. 名詞について主語をあらわす。

ア. 代名詞につく(注1)

- (1) бага 'ikadi 《ぼくが行こう》
- (2) Qvaga 'iki 《君が行け》
- (3) ka 'iga 'ikiba du masi 《彼が行けばよい》
- (4) taruga du 'ifu 《誰が行く?》
- (5) naraga du 'ifuta 'i 《自分が行った》
- (6) 'idiga du Qvaga Qfa 《どれが君の子供?》
- (7) ku 'iga du kaci 《これが書く》

( 8 ) 'u'iga du kaci 《それが書く》

( 9 ) ka'iga du kaci 《あれが書く》

イ. 数詞につく ( 注 2 )

( 10 ) ta'ukja'aga du 'ju'N 《一人が読む》

ウ. 人を示す名詞につく ( 注 3 )

( 11 ) 'i'aga du fu'u 《父が来る》

( 12 ) 'Nmaga du fu'u 《母が来る》

( 13 ) maciga du fu'u 《マツ ( 人名 ) が来る》

( 14 ) si'Nsi'iga du 'Nmja'i 《先生がい  
らっしゃる》

B. 連体修飾語をあらわす ( 注 4 )。

( 15 ) бага 'ja'a'N tumari 《ぼくの家  
に泊まれ》

( 16 ) ku'iga 'ja'a'N tumari 《これの  
家に泊まれ》

( 17 ) futa'a'iga 'ja'a'N tumari 《二  
人の家に泊まれ》

( 18 ) sju'uga 'ja'a'N tumari 《祖父  
の家に泊まれ》

C. 動詞について動作の目的をあらわす。

( 19 ) 'i'Nnu mi'iga 'ici 《海を見に行く》

3.1.2 格助詞 { nu } // nu // 《の》

格助詞 nu は、国語の格助詞「の」に対応する。それは、主に人をあらわす語以外の名詞に付属して主語をあらわしたり、また連体修飾語となる。

A. 名詞について主語をあらわす。

( 20 ) husinu 'idi'i 《星が出る》

( 21 ) 'aminu fu'u 《雨が降る》

( 22 ) kanama'inu 'ja'N 《頭が痛む》

( 23 ) ku'inu 'idi'N 《声が出ない》

( 24 ) butunu du mi'i'N 《夫がいない》

B 数詞につく。

( 25 ) hitukaranu du tumira'i'N 《一  
びきが探せない》

( 26 ) futa'acinu du buri'i nja'a'N  
《二つが折れてしまった》( 鉛筆など )

C. 連体修飾語をあらわす。

( 27 ) ki'inu hana'Nka'i nu'u'i 《木の上  
に上がる》

( 28 ) 'acanu hi'ima ku'u 《明日の昼間  
来い》

( 29 ) kunu sjukunu kizihi'i'ja sina'N  
《この位の傷では死なない》

( 30 ) kumanu 'ja'a'Nna taruma'i  
mi'i'N 《この家には誰もいない》

( 31 ) 'ici'nu hitu'u tumiru 《五人の  
人を探せ》

3.1.3 格助詞 { kara } // kara // 《から》

格助詞 kara は、国語の格助詞「から」に対応する。国語と同じく、「時間的空間的出発点・基点」などをあらわすが、国語にない用法も見られる。

A. 時間的基点をあらわす。

( 32 ) hNnukara maci'i 'u'isuga ku'u'N  
《昨日から待っているが、来ない》

( 33 ) ku'Neicikara du sikakita'i 《今  
月から始まった》

( 34 ) karja'a kuzjukara mi'ira'i'N  
《彼は昨年から見えない》

B. 空間的基点をあらわす。

( 35 ) 'ucina'akara fu'u 《沖縄から来る》

( 36 ) 'Nnama du 'ja'akara 'idi'i ha'i  
《今、家から出て行った》

( 37 ) mi'ikara du nadanu 'uti'i 《目か  
ら涙が落ちる》

C. 経路点をあらわす。

( 38 ) nusidu'u madukara du ha'iri'i

- Qta'i 《泥棒は窓から入って来た》  
 (39) cju'ugaku'u 'idi'i ko'oko'okara  
 da'igaku'Nka'i sīsī'N 《中学を出  
 て高校から大学へ進む》

D. 抽象的基点をあらわす。

- (40) du'unu huQti'i umu'i'i 'u'i kut-  
 ukara aQsu 《自分の為ようと思っ  
 ている事からやれ》  
 (41) kukurukara niga'i'i uradi 《心か  
 ら願っていよう》

E. 理由・根拠をあらわす。

- (42) cīmu'ja'Nkara du du'u'ja 'ja'N  
 《気苦労から体は痛む》

F. 原料・材料をあらわす。

- (43) sakja'a ma'ikara du cjufu'u 《酒  
 は米から作る》

次に示すG, Hの例は、国語（東京方言）と  
 は異なる用法である。

G. 場所をあらわす（「を」または「で」に  
 置き換えられる）。

- (44) karja'a 'Ncīkara du ma'ari'i  
 'uta'i 《彼は道から歩いていた》  
 （道を歩いていた）  
 (45) 'ja'akara ci'i' ci'Nna nja'a'N  
 《家から着る着物はない》（家で着る  
 着物はない）

H. 移動の手段をあらわす（「で」に置き換  
 えられる）。

- (46) basjakara 'ikadi 《馬車から行こう》  
 （馬車で行こう）

### 3.1.4 格助詞 {Ncīkja'a} // 'Ncīkja'a ~ cīkja'a // 《より》

格助詞 'Ncīkja'a は、国語の格助詞「より」  
 と比較される。ただし、それは形式上係助詞  
 'ja 《は》 が触合しているから、正確には「よ

りは」と訳すべきものである。'Ncīkja'a は、  
 名詞または名詞相当の語について「比較の基準」  
 をあらわすが、動作の「出発点」や「基点」を  
 示さない点で国語と異なる。

なお、格助詞 'Ncīkja'a は、語末が一 'N の  
 語では cīkja'a と変化する。

たとえば、それは次のように用いられる。

- (47) Qva'Ncīkja'a бага du gaba'aka'i  
 《君よりぼくが大きい》  
 (48) kju'u'ja hNnu'Ncīkja'a akari'i du  
 'u'i 《今日は昨日より晴れている》  
 (49) 'i'Ncīkja'a ma'junu du cīkana'i  
 'jasika'i 《犬より猫が飼いやすい》  
 (50) kafu'Ncīkja'a 'jumi 《書くよりは  
 読め》

### 3.1.5 格助詞 { 'N } // 'N // 《に》

格助詞 'N は、国語の格助詞「に」に対応す  
 る。その用法は、国語の用法とほとんど同じで  
 あるが、動詞の連用形について動作の目的を示  
 す場合、'N のかわりに格助詞 ga が用いられる  
 事は前記した。

A. 場所をあらわす（注5）。

- (51) бага ma'i'N 'uri 《ぼくの側にいろ》  
 (52) kabi'i'N na'a'ju kafu 《紙に名前を  
 書く》

B. 時・場合をあらわす。

- (53) kju'unu 'jusarabi'N ku'u 《今日の  
 夕方に来い》  
 (54) ta'a'ibiga ka'azi'N hitunu tar -  
 a'a'N 《田植の度に人手が足りない》

C. 相手・対象をあらわす。

- (55) 'isja'N misi'iba du masi 《医者に  
 診せた方がよい》  
 (56) musi'N sasa'i'i 《虫に刺される》

D. 動作の目的をあらわす。

- (57) zī'i'ju kaci'Nna na'uba'i 'asiba  
du kici'gi'N kaka'i'i 《字を書くに  
はどうすればきれいに書ける?》

この用法では、/V<sub>1</sub>'Nna V<sub>1</sub>/ (Vは動詞)  
の形で動作の強調をあらわすことができる。

- (58) zī'i'ju kaci'Nna kaki'i ti'i'ju  
'jamasī 《字を書きには書いて手を痛  
める》

E. 基準をあらわす。

- (59) nanuka'N 'iQka'ina'a sa'uzi 'asi  
《一週間に一回ずつ掃除する》

F. 原因・根拠をあらわす。

- (60) Qvaga 'ukagi'N du ba'a 'iQti'i  
'u'i 《君のおかげでぼくは生きている》  
(61) si'Nsi'i'N sapa'aha'i be'Nkjo'o  
'asi 《先生に励まされて勉強する》

### 3.1.6 格助詞 {Nka'i} // 'Nka'i ~ ka'i // 《へ》

格助詞 'Nka'i は、国語の格助詞「へ」に対  
応するが、用法上格助詞「に」に相当する場合  
もある。名詞について、「方向」、「到達点」、  
「相手・対象」などをあらわすが、語末がー'N  
の名詞の直後では、ka'i とあらわれる。

A. 方向をあらわす(注6)。

- (62) 'Nsikara ha'i'Nka'i 'a'ici 《北か  
ら南へ歩く》  
(63) hida'ikata 'Nka'i 'juQci 《左の  
方へ寄れ》

B. 到達点をあらわす。

- (64) 'ucina'a'Nka'i 'ifu 《沖繩へ行く》  
(65) бага ma'i'Nka'i ku'u 《ぼくの側へ  
来い》

C. 相手・対象をあらわす。

- (66) kunu sjumuQeja Qva'Nka'i fi'idi  
《この本は君へくれよう》

- (67) nu'uma'Nka'i nu'uri 《馬へ乗れ》  
3.1.7 格助詞 {hi'i} // hi'i // 《で》

hi'i は国語の格助詞「で」と比較されるが、  
それは「場所」を示さない点で国語とは相異す  
る。西原方言では、「場所」をあらわす時はN  
《に》が用いられ、格助詞 hi'i は次に示すよう  
な場合に用いられる。

A. 手段・方法・道具、材料をあらわす。

- (68) basihi'i 'ici 《バスで行く》  
(69) gaba'agu'ihhi'i 'jura'u 《大声で呼ぶ》  
(70) Qfacihi'i ha'i'ju kadi'i 《鍬で畑を  
耕す》  
(71) ma'ihhi'i sakju'u cjufu'u 《米で酒  
を作る》

B. 期限・限度・基準をあらわす(注7)。

- (72) fucikahi'i 'iQsi'N 'aga'ita'i  
mununu 'Nnama'a tukahi'i 'iQs -  
i'Nna'a du 'aga'i 《二日で一銭上っ  
た品物が、今は十日で一銭上がる》  
(73) kumakara Qsarata'a hja'a ha -  
'Nzika'Nhhi'i 'ici du si 《ここから  
平良までは半時間では行く》  
(74) ka'iga hari'ikara kju'uhhi'i tuka  
du na'i 《彼が帰ってから今日で十日  
なる》

C. 状態・態度をあらわす。

- (75) ka'inu 'aQsahi'i mazimununu  
taci'i 'uta'i 《こういう状態で、幽  
霊が立っていた》  
(76) 'unu mamahi'i 'ikadi 《そのまま  
行こう》

D. 原因・理由をあらわす。

- (77) 'i'a'a kanama'i'ja'Nhhi'i 'jaguma -  
ri'i 'u'i 《父は頭痛で寝込んでいる》  
(78) 'a'inu ba'ahi'i Qva'Nka'i tanu'N

ba'a 《そういう訳で君に頼むのだ》

### 3.1.8 格助詞 {tu} // tu // 《と》

格助詞の tu は、国語の格助詞「と」に対応する。それは名詞について、次のような機能を示す。

A. 相手・共同者をあらわす。

- (79) ba'a 'uma'N si'Nsi'itu 'izja'uta'i  
《ぼくはそこで、先生と会った》
- (80) Qvatu futa'a'ih'i mucjadi 《君と二人で持とう》

B. 比較の基準をあらわす。

- (81) бага 'jarabipada'a Qvadutu'ja  
eiga'i'i du 'u'i 《ぼくの幼年時代は、  
君達とは違う》
- (82) karja'a hitutu'u ka'ari'i du 'u'i  
《彼は人とは変っている》

C. 並列（並立助詞的用法）をあらわす。

- (83) 'i'Ntu ma'jutu'u cikana'i'i 'u'i  
《犬と猫とを飼っている》
- (84) ku'itu ka'itu'ja ku'iga du masi  
《これとあれとは、これがいい》

なお、格助詞 tu は次の

- (85) 氷が溶けて水となる。
- (86) 君の御蔭としか思えない。

などの「転化する帰着点」および「動作・状態の内容」を示す場合、使用されない。その場合は、(85)の文では格助詞 'N 《に》が、(86)では後述の接続助詞 ti'i 《と》が用いられる。

### 3.1.9 格助詞 {Yu} // 'ju ~ 'u ~ cju ~ zju ~ nu ~ su ~ fu ~ vu // 《を》

格助詞の 'ju は、国語の格助詞「を」に対応する。沖縄首里方言などでは、この「を格」は用いられないが、宮古方言では盛んに用いられる。たとえば、格助詞 'ju は名詞について、次のような機能を示す。

A. 動作の目的・目標をあらわす。

- (87) nudu'u 'Nbahi'i huka'u mi'i 《首を伸ばして外を見る》
- (88) ei'Nnu ei'i 《着物を着る》

B. 動作の行われる場所・時をあらわす。

- (89) Qfa'NQcju 'ami'N 'Nmi'i 'a'ici-ta'i  
《暗い道を雨に濡れて歩いた》
- (90) futatuQsu hataraki'i hitutuQsu 'asibi'i kurasī  
《二年を働いて、一年を遊んで暮す》

C. 対象語格をあらわす。

- (91) miQzju nu 'Nbusimunu 《水を飲みたい》
- (92) Qfa'u mi'ibusika'N 《子供を見たい》
- 格助詞 {Yu} は、付属する名詞の末尾音によって九つの異形態があらわれるが、それをルール化すると次のとおりになる。

|       |                                           |       |             |
|-------|-------------------------------------------|-------|-------------|
| - CV/ | C = , V = a, i, u                         |       | > 'ju       |
|       | { C = , 以外 V = a }<br>C = , f, v 以外 V = u |       | > 'u        |
|       | C = c                                     | V = i | > cju       |
|       | C = z                                     | V = i | > zju       |
|       | C = s                                     | V = i | + {Yu} > su |
|       | C = f                                     | V = u | > fu        |
|       | C = v                                     | V = u | > vu        |
|       | C = 'N                                    | V = ∅ | > nu        |
|       | C = , 以外 V = i                            |       | > Cju'u     |
|       | C = 子音 V = 母音 ∅ = ゼロ記号                    |       |             |

その具体例は、次のとおりである。

ka'a'ju 《皮を》, ki'i'ju 《木を》,  
ka'u'ju 《線香を》, 'ika'u 《鳥賊を》, 'itu'u  
《糸を》, fuQcju 《口を》 (← fuci 《口》 +  
'ju 《を》), saQzju 《手拭を》 (← sazi  
《手拭》 + 'ju 《を》), muQsu 《虫を》 (←  
musi 《虫》 + 'ju 《を》), ta'uQfu 《豆腐

を》(← ta'ufu《豆腐》+ 'ju《を》),  
 sī'iQvu《冬瓜を》(← sī'ivu《冬瓜》+ 'ju  
 《を》), ka'Nnu《神を》, takju'u《竹を》  
 (← taki《竹》+ 'ju《を》)

### 3.2 接続助詞

#### 3.2.1 接続助詞 {ti'i} // ti'i // 《と》

接続助詞 ti'i は、国語の接続助詞「と」に対応する。国語同様用言の終止形につき、「引用」を示す(注8)。

(93) narahi'i kaciti'i 'a'ita'i 《「自分で書く」といった》

(94) kunu tu'u'ja Qfaka'Nti'i du  
 'umu'u 《このランプは暗いと思う》

この ti'i は、/ V<sub>1</sub> V<sub>1</sub> ti'i / の形で動作の進行をあらわすことができる。

(95) 'Nnama du 'ju'N 'ju'Nti'i 'u'i  
 《今、読み読みと(して)いる》(今、読んでいます)

(96) ta'ukja'ahi'i kacī kaciti'i 'asī  
 《一人で書き書きとする》(一人で書いている)

#### 3.2.2 接続助詞 {tiga'a} // tiga'a // 《と》

接続助詞 tiga'a は、国語の接続助詞「と」と比較される。それは、用言の終止形について、「仮定の順説条件」をあらわす。

(97) tazina'u hanašitiiga'a nuuma'a  
 hi'Ngi'i hata'i 《手綱を放すと、馬は逃げて行った》

(98) cika'i'Nti'i 'a'itiga'a ko'Ndo'o  
 gaba'agu'hi'i 'ai hazimita'i 《「聞こえない」というと、今度は大声で言い始めた》

(99) 'unu di'Nna niho'Nnu di'Nka'i  
 na'usitiga'a 'isaki 'ja'iba 《そのお金は日本のお金に直すと、いくらか

ね》

#### 3.2.3 接続助詞 {ba} // ba // 《ば》

接続助詞 ba は、国語の接続助詞「ば」に対応する。接続助詞 ba は、用言の未然形について順接の仮定条件を、条件形について確定条件をあらわす。

A. 仮定条件をあらわす。

(100) Qvaga 'ikaba ba'Nma'i 'ikadi 《君が行ったらばくも行く》

(101) 'ati takakaraba du ka'a'N 《あまり高かったら買わない》

(102) 'icibusikaraba ha'amari 'iki 《行きたかったら早く行け》

B. 確定条件をあらわす。

(103) 'Nnama 'ikiba du mani'a'u 《今行けば間に合う》

(104) 'a'Nci'ina'a marukariba 'ikja'a'N  
 《あんなに短ければ届かない》

(105) ka'iga ku'ura'iba ku'udi 《彼が来れたら来る》

#### 3.2.4 接続助詞 {ga} // ga // 《が》

接続助詞の ga は、国語の接続助詞「が」に対応し、それは用言について、「逆接の条件」、「単純接続」などをあらわす。

なお、接続助詞 ga は、たえず形式名詞 su《者》に後接して用いられる。

A. 逆接をあらわす。

(106) suzja'a 'imika'isuga 'uQtu'u ga-ba'a  
 《兄は小さいが、弟は大きい》

(107) ma'i'ja mi'ira'isuga tibja'a mi'ira'i'N  
 《前は見えるが、後は見えない》

(108) dari'i 'u'isuga 'juku'u'N 《疲れているが、休まない》

B. 単純接続をあらわす。

- (109) hNnu'u 'acikata'isuga kju'uma'i  
'acimunu 《昨日は暑かったが、今日  
も暑い》
- (110) kurja'a mizirasi 'i'u 'ja'isuga  
na'uti'inu 'i'u 《これは珍しい魚だ  
が、何という魚？》
- (111) 'ucina'a'ja 'juka'amati'i 'a'isuga  
ma'a'Nti'i 《沖縄は遠いというが、  
本当だ》
- 3.2.5 接続助詞 {gacina} // gacina // 《な  
がら》

接続助詞 gacina は、国語の接続助詞「なが  
ら」と比較される。動詞の連用形について、「動  
作・作用が平行して行われる事態」を示す。た  
とえば、

- (112) kaci gacina 'ju'N 《書きながら読  
む》
- (113) sakju'u nu'Ngacina 'a'agu'u 'a'i  
《酒を飲みながら歌を歌う》
- (114) futa'a'i'ja hanasigacina 'a'iki'i  
fu'u 《二人は話しながら歩いて来る》

のように用いられる。

ただし、gacina は

(115) 「行く」と言いながら、実際は行かな  
い。のように、「相当しない事態」をあらわす  
表現では使用されない。

- 3.2.6 接続助詞 {Qcja'a'N} // Qcja'a'N //  
《ながら》

前記の gacina 同様、接続助詞 Qcja'a'N は、  
国語の接続助詞「ながら」と比較される。その  
用法は、gacina とほとんど同じである。たと  
えば、

- (116) kaciQcja'a'N 'ju'N 《書きながら読  
む》
- (117) 'i'i'ju mi'iQcja'a'N hanaQsu cifu

《絵を見ながら話を聞く》

- (118) si'Nbu'Nnu 'ju'NQcja'a'N mun -  
u'u fa'u 《新聞を読みながら御飯を  
食べる》

のように。しかしながら、Qcja'a'N は「相当  
しない事態」をあらわすことができる点で、  
gacina と異なる。たとえば、前述の(115)の  
文は

- (119) 'ikaditi'i 'a'iQcja'a'N ho'Nto'o-  
'ja 'ika'N 《「行く」と言いながら、  
実際は行かない》

となる。

### 3.3 係助詞

- 3.3.1 係助詞 {YA} // 'ja ~ 'a ~ 'u ~ cja ~  
zja ~ na ~ sa ~ fa ~ va // 《は》

係助詞 'ja は、国語の係助詞「は」に対応す  
る。'ja は名詞に付属して、「主語」や「主題」  
などをあらわす。

A. 主語をあらわす。

- (120) midu'Nna 'a'ikjo'o bikidu'Nna  
dokjo'o 《女は愛嬌、男は度胸》
- (121) kurja'a mi'i'ja mi'i'N 'a'jabacja  
《これは見たことのない蝶だ》
- (122) hana'a kagimunu 《花は美しい》

B. 主題をあらわす。

- (123) kju'u'ja zja'u 'wa'acici 'i'i 《今  
日は良い天気だね》
- (124) 'acja'a 'ju'uku'inu du 'a'i 《明日は  
ユークイ祭りがある》

C. 動作・作用の提示をあらわす（「ては」  
の形）。

- (125) kaki'i'ja kakadana 'u'i 'u'i 'asi  
《書いては書かずにいたりする》（書  
いたり書かなかったりする）
- (126) ba'a 'a'inu sjumuQcjuba'a 'jum -

i'i'ja mi'i'N 《ぼくはそんな本は読んではみない》(ぼくはそんな本は読んだことがない)

- (127) Qti'ja mi'i mi'iti'i 'asi 《来ては見たりする》(来て見たりする)(注9)

ところで、形態素 {YA} は形態音韻論的環境によって、その形をかえることがある。その異形態をルール化して示すと、次のとおりになる。

|       |              |            |        |         |
|-------|--------------|------------|--------|---------|
| - CV/ | C= ,         | V= a, i, u | + {YA} | > 'ja   |
|       | C= , 以外      | V= a,      |        | > 'a    |
|       | C= , f, v 以外 | V= u       |        | > 'u    |
|       | C= c         | V= i       |        | > cja   |
|       | C= z         | V= i       |        | > zja   |
|       | C= s         | V= i       |        | > sa    |
|       | C= f         | V= u       |        | > fa    |
|       | C= v         | V= u       |        | > va    |
|       | C= 'N        | V= ∅       |        | > na    |
|       | C= , 以外      | V= i       |        | > Cja'a |

C=子音 V=母音 ∅=ゼロ記号

その例は、次のとおりである。

ta'a'ja 《田は》, ti'i'ja 《手は》, ku'u'ja 《粉は》, 'ika'a 《鳥賊は》, maku'u 《幕は》, 'iQcja 《息は》(← 'ici 《息》+ 'ja 《は》), saQzja 《手拭は》(← sazi 《手拭》+ 'ja 《は》), 'uQsa 《牛は》(← 'usi 《牛》+ 'ja 《は》), ta'uQfa 《豆腐は》(← ta'ufu 《豆腐》+ 'ja 《は》), si'i'Qva 《冬瓜は》(← si'i'vu 《冬瓜》+ 'ja 《は》), 'i'Nna 《犬は》, sakja'a 《酒は》(← saki 《酒》+ 'ja 《は》)

### 3.3.2 係助詞 {du} // du // 《ぞ》

係助詞 du は、国語の係助詞「ぞ」に対応する。国語と同じように、「係り結びの法則」を有し、名詞、動詞、副詞などについて、「強調」の意味をあらわすところに特徴がある。

- (128) ka'iga 'jumi'Nna Qva du zja'uk-a'i 《彼の嫁には君がよい》

- (129) kana'ika'i su'u du ka'icjo'o'Nk-a'i 'irabadi 《真面目な者を会長に選ぼう》

- (130) ba'a 'ici du si 《ぼくは行きぞする》(ぼくは行く)

- (131) takafu du na'i 《高くぞなる》(高くなる)

- (132) duru'NQcjuba'a 'jo'o'Nna'a du 'a'ici 《泥道はゆっくりぞ歩く》(泥道はゆっくりと歩く)

なお、係助詞 {du} は、morphophonemic form を変化させることはない。

### 3.3.3 係助詞 {ga} // ga // 《か》

係助詞の ga は、国語の係助詞「か」に対応すると考えられる。それは、体言・体言に準ずる語・副詞などがついて、「疑問」をあらわす。沖縄本島方言などと違って、ga は連体形で結ぶのが普通である(注10)。

- (133) kama'N taci'i 'u'i munu'u ki'i-ga 'ja'uka'N 《あそこに立っているのは木のようだ》

- (134) Qva'a cju'uku ga kacimi'i 《君は強くつかまえる?》

- (135) ta'aga ga kafu 《誰が書く?》

- (136) karja'a tarutu ga 'asibi'i 'u'i 《彼は誰と遊んでいる?》

- (137) 'Nzjata'ahi ga 'ifu 《どこまで行く?》

- (138) ha'amari tu'i suga ga kacii 《早く取るのが勝ち?》

### 3.3.4 係助詞 {ma'i} // ma'i // 《も》

係助詞 ma'i は、国語の係助詞「も」と比較される。ma'i の用法は、国語の「も」と似ており、

体言・体言に準ずる語・副詞などに付属して、  
「提示」や「強調」をあらわす。

A. 提示をあらわす。

- (139) 'jama ma'i mi'ira'i'i 'i'N ma'i  
mi'ira'i du si 《山も見えるし海も  
見える》
- (140) hNnu ma'i kju'u ma'i 'aci'ka'N  
《昨日も今日も暑い》
- (141) kurasī ma'i 'iQcjasī ma'i Qva -  
ga kaQti 《殺すも生かすも君の勝手  
だ》
- (142) ha'afu ma'i cju'uku ma'i tiQva'N  
《早くも強くも投げない》

B. 強調をあらわす。

- (143) si'iQsa su'u'Ncīkja'a ma'i ta -  
kaka'N 《肉は野菜よりも高い》
- (144) kanu midu'Nna 'ati ma'i kagik -  
a'N 《あの女は余りにも美しい》
- (145) kunu sukugami ma'i du kadinu  
fuci 《これほどまでも(強い)風が  
吹くのか》

なお、ma'iは国語の何に対応する形式である  
のか、今のところ明らかではない(注11)。

3.3.5 係助詞 {cju'N} // cju'N // 《さえ》

係助詞 cju'Nは、国語の係助詞「さえ」と比  
較して考えられる。すなわち、cju'Nは体言や  
体言に準ずる語などについて、「強調・例示」、  
「条件」を示す。

A. 強調・例示をあらわす。

- (146) 'u'janu 'a'i kutu cju'N cika'N  
《親のいうことさえ聞かない》
- (147) du'uga na'a'ju kacī cju'N hu'N  
《自分の名前を書きさえ為ない》
- (148) 'Nnamagami cju'N ku'u'N munu'u  
karja'a 'Nmja ku'u'N 《今までさ

え来ないのに彼はもう来ない》

- (149) 'ati bidafu cju'N nja'adaka'a  
zja'ubu'N suga 《あまり低くさえ  
なければよいが》

B. 条件をあらわす(「～さえ～ば」の形)。

- (150) madu cju'N 'a'itiga'a 'asu'uga  
'Nmjaci 《暇さえあれば、遊びにい  
らっしゃい》
- (151) di'N cju'N mucī'i 'u'itiga'a  
na'u 'jara'N ka'a'ita'i munu'u  
《お金さえ持っていれば、何でも買え  
たものを》
- (152) cīmunu cju'N kagikatiga'a taru  
'jara'N zja'ubu'N 《心さえ美しけ  
れば、誰でもよい》

3.4 副助詞

3.4.1 副助詞 {baka'a'i} // baka'a'i // 《ば  
かり》

副助詞 baka'a'iは、国語の副助詞「ばかり」  
に対応する。その用法は、次に示すとおり、体  
言および用言に付属して、「程度」、「限定」、  
「状態」などを示す。

A. 数量を示す語について、程度をあらわす。

- (153) 'unu kupi'Nnu ha'Nbu'Nbaka'a'i  
miQzju 'iriru 《その瓶の半分ばか  
り水を入れろ》
- (154) Qfa'a micja'a'ibaka'a'i nasibu -  
simunu 《子供は三人ばかり産みた  
い》

B. いろいろの語につき、範囲の限定をあら  
わす。

- (155) 'unu sjumuci'N kaka'i'i 'u'i  
munu'u 'ucina'anu 'N'Nnaga  
'umu'i'i 'u'i kutubaka'a'i du 'ja'i  
《その本に書かれているものは、沖繩

の皆が考えていることばかりである》

- (156) zi'i'ju kaka'Nbaka'a'i'ja 'ara'N  
'ju'Nma'i hu'N 《字を書かないばかりか、読みも為ない》

#### C. 動作の状態をあらわす。

- (157) sa'uzima'i 'u'wari'i 'atu'u se'N  
takubaka'a'i'N du nari'i 'u'i  
《掃除も終って、後は洗濯ばかりとなっている》
- (158) ka'uta'ibaka'a'inu kuruma'u nus-  
uma'i nja'a'N 《買ったばかりの車を盗まれてしまった》

#### 3.4.2 副助詞 {gami} // gami // 《まで》

副助詞 gami は、国語の副助詞「まで」と比較される。gami は、体言およびそれに準ずる語、副詞について、「動作・作用のおよぶ範囲、限度程度」などを示す。

- (159) sju'ikara naha'gami 'a'ici 《首里から那覇まで歩く》
- (160) Qvagami ma'i banu'u 'usa'i'i  
nuga 《君までもぼくをいじめるのか》
- (161) kunu sukuna'agami 'Nmifutiga'a  
'Nmja hu'N hazi 《これ程まで叱ったら、もう為ない筈だ》
- (162) ba'a ka'iga kutu 'jata'a 'azaga -  
mi Qsi'i du 'u'i 《ぼくは彼女のことが癒まで知っている》

#### 3.4.3 副助詞 {ta'ahi} // ta'ahi // 《まで》

副助詞 ta'ahi は、gami と同じく、国語の副助詞「まで」と比較して考えられる。しかし、ta'ahi の用法は gami に比べて狭く、それは主に「時間・場所の範囲、限度、程度」を示す。副助詞の ta'ahi は、普通「～から～まで」の形で用いられる。

- (163) situmutikara 'junakata'ahi hat-

araci 《朝から夜まで働く》

- (164) gozita'ahi ku'udaka'a 'Nmja  
ku'u'N 《五時まで来ないと、もう来ない》

- (165) 'ja'akara gaQko'o ta'ahi 'a'ici  
《家から学校まで歩く》

- (166) kupi'Nnu fucita'ahi miQzju 'ir-  
iru 《瓶の口まで水を入れろ》

上記の例でもわかるとおり、ta'ahi は時間と場所をあらわす場合に限ってのみ用いられるから、従って、前記の(160)～(162)の文では使用されない。

#### 3.4.4 副助詞 {kja} // kja // 《まで》

gami や ta'ahi 同様、副助詞 kja は国語の副助詞「まで」と比較される。ただし、前者の二語は体言やそれに準ずる語などにつくのに対し、後者は用言につく点に相異がある。副助詞 kja は、活用語の連体形を受けて、「時間的・空間的限度・程度」をあらわす。

- (167) бага masaga'N kacikja maci 《ぼくがちゃんと書くまで待て》
- (168) kanja'a 'acika'ikja'N du 'uci 《鉄は熱いまでにぞ打つ》(鉄は熱いうちに打つ)
- (169) 'i'unu Qcja'ikja sina'ahi'i biz-  
i'i 'uri 《魚が釣れるまで黙って座っている》

- (170) 'izati'inu tukja'Nna sinasikja  
dara 《いざという時は殺すまでだ》

#### 3.4.5 副助詞 {tja'aN} // tja'a'N ~ tja'ana // 《だけ》

副助詞の tja'a'N は、国語の副助詞「だけ」と比較される。tja'a'N の用法は、体言、用言、副詞などを受けて、「範囲をそれに限定すること」をあらわす点に特色がある。

- (171) gaQko'otja'a'Nnu du si'Nnu  
nara'asi tukuma'a 'ara'N 《学校  
だけが勉強を教える所ではない》
- (172) futa'a'itja'anahi'i hanaQsu hudi  
《二人だけで話を為よう》
- (173) 'atu'u na'a'ju kacitja'a'Nhi'i  
zja'ubu'N 《後は名前を書くだけで  
よい》
- (174) midu'Nna 'aharagika'itja'a'N du  
maQsa 'ara'N 《女は美しいだけが  
能ではない》
- (175) 'a'itja'a'N 'a'itiga'a zja'ubu'N  
《そうだけ言ったらよい》
- 3.4.6 副助詞 {daki} // daki // 《だけ》
- 副助詞 daki は、国語の副助詞「だけ」に対  
応する。前述の副助詞 {tja'aN} と同じく、体  
言、用言、副詞のいずれにも接続するが、機能  
的に「限度を画する形で程度を示す」ことをあ  
らわす点が {tja'aN} と異なる。たとえば、副  
助詞 daki は、次のように用いられる。
- (176) Qvadaki 'jara'N ku'u 《君だけで  
も来い》
- (177) di'Nnu ma'ukitiga'a ma'uki'idaki  
cimu'u ba'ifu na'i 《お金を儲けれ  
ば儲けるだけ、心が悪くなる》
- (178) nida'Nnu takaka'idaki 'u'idaki  
ka'u hitu'u mi'i'Nfu na'i 《値段  
が高いだけそれだけ買う人がいなくな  
る》
- (179) ka'igju'u mucidakinu kutu'u 'at-  
a'N 《会議を持つだけのことはあつ  
た》
- (180) 'urja'a 'N'Nna'Nka'i Qsasi gam-  
atanu kutudaki'N masaga'N 'a'i'i  
'i cikasi 《それは皆に知らせるべき事

だけに、正確に言って聞かせ》

### 3.5 終助詞

#### 3.5.1 終助詞 { 'i'i } // 'i'i // 《ね》

終助詞 'i'i は、体言や用言について、国語の  
終助詞「ね」とほぼ同じように、「詠嘆」、「質  
問」などの機能を有する。

A. 軽い詠嘆の気持をあらわす。

- (181) zja'u ci'N'i'i hiQcja misiru 《い  
衣着物ね、ちょっと見せて》
- (182) 'aga'i 'Nmja 'jagumi kagi 'ja'a-  
'i'i 《おお、大変素晴らしい家ね》

B. 軽い主張をあらわす。

- (183) ba'a 'ucina'a'ja zja'u tukunati'i  
umu'u'i'i 《ぼくは沖縄はいい所だと思  
うね》
- (184) 'urju'u cicita'i tukja'a ba'a  
naki'i du 'i'i 《それを聞いた時は、  
ぼくは泣いたね》

C. 同意を求めることをあらわす。

- (185) mu'itu du Qtaka'ita'icja'i'i 《ずい  
ぶん殴られたようだね》
- (186) ma'a'Nti'i 'Nmjaci'i'i 《本当にい  
らっしゃいね》

D. 質問をあらわす。

- (187) kunu kabi'i'Nna na'uti'i du kak-  
a'i'i 'u'iga'i'i 《この紙には何と書  
いてあるのかね》
- (188) Qvaga 'ja'a'ja 'Nzjaga'i'i 《君の家  
はどこかね》

#### 3.5.2 終助詞 { 'ira } // 'ira // 《ね》

終助詞 'ira も国語の終助詞「ね」と比較され  
るが、'ira は用言にのみ接続する点に特色があ  
る。終助詞 'ira の機能は、「同意を求める」こ  
とをあらわす点である。

- (189) kju'u'ja Qvaga 'iki'ira 《今日は君

が行けね》

- (190) nju'uka'iba 'Nmja haradi'ira 《遅いので、もう帰ろうね》
- (191) munu'u ha'asa fa'i'i 'Nmjahi gaba'akari'ira 《ご飯をたくさん食べてもっと大きかれね》(ご飯をたくさん食べてもっと大きくなりなさいね)
- (192) zi'inu kaka'i si'itu'N kakasim-iru'ira 《字の書ける生徒に書かせなさいね》

### 3.5.3 終助詞 {do'o} // do'o // 《ぞ》

終助詞の do'o は、いわゆる国語の終助詞「ぞ」と比較される。それは、体言や活用語の終止形について、「話の内容について念を押し主張する」ことを示す。たとえば、

- (193) ha'i karja'a kamado'o 《おい、あれはカマ(人名)だぞ》
- (194) Qvaga kakadaka'a ka'iga kaci - 'Ndo'o 《君が書かなければ、彼が書くぞ》
- (195) hNnu'Neikja'a kju'u'ja sida'asika'Ndo'o 《昨日より今日は涼しいぞ》
- (196) cikoku'u 'asitiga'a na'a'ju 'juraba'i'Ndo'o 《遅刻をしたら名前を呼ばれるぞ》
- (197) maki'ina wa'ido'o 《負けるな、しっかりだぞ》(負けるな、頑張れ)

のように用いられる。

### 3.5.4 終助詞 {sa} // sa~sa'a // 《よ》

終助詞 sa は、体言や用言を受けて、「断定または言い聞かせる気持で念を押す」ことをあらわす。国語でいえば、終助詞の「よ」に近いといえる。

- (198) 'u'ja karja'a kanisa 《ほら、彼は

カニ(人名)よ》

- (199) sina'ahi'i 'u'itiga'a 'u'ja nara hi'i 'aQsa 《黙っていたら、ほら、自分で為るよ》
- (200) kanu hana'a 'akaka'isa 《あの花は赤いよ》
- (201) 'unu ki'i'ja mu'uha'isa 《その木は燃やせるよ》

形態素 {sa} には sa と sa'a の二つの異形態が現れるが、そのうち後者は「断定または言い聞かせる気持で念を押す」意味が多少和らぐ傾向がある。

- (202) a'inu kutu'u 'Nna'agja'a 'imika'iba hira'i'Nsa'a 《そんな事はまだ小さいからできないよ》
- (203) Qva'u du 'jurabi'i 'u'isa'a 《君を呼んでいるよ》

### 3.5.5 終助詞 {ga} // ga // 《か》

終助詞 ga は、名詞または活用語の終止形について、「疑問・質問」、「反ばく」をあらわす。それは、国語の終助詞「か」に対応する。

A. 疑問・質問をあらわす。

- (204) Qva'a taruga 《君は誰か》
- (205) Qvaga 'ja'a'ja 'Nzjaga 《君の家はどこか》
- (206) ku'itu ka'itu'ja 'idiga 'akaka'iga 《これとあれとはどれが赤いか》
- (207) kunu ki'i'ja taruga du 'ibita'iga 《この木は誰が植えたか》
- (208) karja'a 'Nzja'Nka'i 'ici'ga 《彼はどこへ行くか》

B. 反ばくをあらわす。

- (209) 'a'inu 'jana bitu'u бага bututi'i 'a'i'a'idiga huri'ginari'i 《あんな悪い人を私の夫といえようか、ばから

しい》

- (210) 'a'inu kututu 'Nnucitu ka'ira'i-diga 《あんな事と命とかえられるか》

### 3.5.6 終助詞 {na} // na // 《か》

終助詞 na は、国語の終助詞「か」と比較され、それは名詞や活用語の終止形に付属して「疑問・質問」をあらわすが、前掲の ga とは違って「反ばく」を示すことはない。

終助詞 na の用例を示すと、次のとおりである。

- (211) 'Nnama 'Nmarita'i Qfa'a midu - 'Nna 《今生れた子供は女か》
- (212) kamakara fu'u hitu'u kadamuna 《あそこから来る人はカマド（人名）か》
- (213) Qvama'i hitumi 'ikadina 《君も一緒に行くか》
- (214) sakitu 'aQvatu'ja sakinu du takaka'ina 《酒と油とは酒が高いか》
- (215) Qva'a 'jamatu'u mi'ibusika'Nna 《君は日本本土を見たいか》

### 3.5.7 終助詞 {na} // na // 《な》

終助詞 na は、国語の禁止をあらわす終助詞「な」に対応する。国語と同じく、動詞の終止形について、「禁止」の意味をあらわす。

- (216) 'a'inu Qsjana zi'ih'i kacina 《そんなきたない字で書くな》
- (217) kumanu 'i'Nna fukaka'iba 'u'uz - ina 《ここの海は深から泳ぐな》
- (218) 'Nmja Qfaka'iba Qfa'uba'a 'ida - si'mi'ina 《もう暗いから子供は（外に）出させるな》
- (219) 'jana kutu'u hi'i na'a'ja kaka'i - 'ina 《悪い事をして名前を書かれるな》

### 3.5.8 終助詞 {cja} // cja // 《って》

cja は、体言や活用語の終止形に付属し、「他人の話を紹介する」ことをあらわす。それは、国語の終助詞「ってさ」と比較して考えられる。

- (220) ka'iga sjuku'u 'isjacja 《彼の職は医者ってさ》
- (221) kunu ci'Nna Qva'N du ni'a'ucja 《この着物は君に似合うってさ》
- (222) ka'iga du'u'ja 'cju'umunucja 《彼の体は強ってさ》
- (223) hazinu 'jami'i 'u'iba 'a'ika'i'Ncja 《足が痛むから歩けないってさ》
- (224) na'adu'u 'atukara 'jo'o'Nna'acja 《自分達は後からゆっくりってさ》  
（自分達は後からゆっくり来るってさ）

### 3.5.9 終助詞 {di} // di // 《う》

di は、活用語の未然形に接続して、話し手の「意志」、「勧誘」、「反ばく」をあらわす。

A. 意志をあらわす。

- (225) Qvaga kakadaka'a бага kakadi 《君が書かなかったらぼくが書こう》
- (226) бага 'ika'idaka'a 'uQtu'u ikasi - midi 《ぼくが行けなかったら弟を行かせよう》

B. 勧誘をあらわす。

- (227) zjo'o hitumi 'u'ugadi 《さあ、一緒に泳ごう》
- (228) 'umuQsi kutu'u hi'i 'asibadi 《おもしろい事をして遊ぼう》

C. 反ばくをあらわす。

- (229) 'a'umi ka'iga tabaradi 《臆病な彼が喧嘩しようか》
- (230) banu'Ncikja'a ka'iga takakaradi 《ぼくより彼が高くあろうか》

### 3.5.10 終助詞 {ha'i} // ha'i // 《よ》

終助詞の ha'i は、活用語の命令形について、

「強調」の意味をあらわす。ha'iの用法は、国語の終助詞「よ」に近い。

- (231) ha'amari 'ja'a'Nka'i hariha'i 《早く家に帰れよ》
- (232) munu'u 'ippa'i fa'i'i takakariha'i 《ご飯をたくさん食べて高くなれよ》
- (233) 'a'inu sikama'u'gja'a 'jarabi'N 'asimiruha'i 《そんな仕事は子供にさせろよ》
- (234) du'u'ga 'u'ja'Nna cika'a'iruha'i 《自分の親には使われろよ》

### 3.5.11 終助詞 { 'jo'o } // 'jo'o // 《よ》

'jo'oは、体言や活用語の終止形、命令形などを受けて、「強調」の意味をあらわす。それは前掲の終助詞 ha'i より用法が広く、いわゆる国語の終助詞「よ」と対応する。

- (235) 'Nmja kuzi'jo'o 《もう九時よ》
- (236) kurja'a ba'a sjumuci'jo'o 《これはぼくの本よ》
- (237) Qsu'i'ju numi'i niQvi'i 'uri'joo 《薬を飲んで寝ていろよ》
- (238) 'jasida'i munu'u du ka'u'jo'o 《安い品物を買うよ》
- (239) ba'a sīgu 'ikadijo'o 《ぼくはすぐ行くよ》
- (240) kabitu'i'jugja'a ka'i du cju'fu'u-ta'i'jo'o 《風はこのように作ったよ》
- (241) kju'u'ja su'unu du 'jasika'ijo'o 《今日は野菜が安いよ》
- (242) suzja'N miQzju hNmasimiru'jo'o 《兄さんに水を汲ませろよ》

### 3.5.12 終助詞 { ba } // ba // 《たら》

baは動詞、助動詞の命令形について、「動作を促がす」ことをあらわす。

- (243) nsrahi'i 'aQsuba 《自分でやった

ら》

- (244) gaba'afu na'itiga'a si'Nsi'i'N nariba 《大きくなったら先生になったら》
- (245) 'jarabi'Nmi'N ha'i'ju kadisi'mi-ruba 《子供達に畑を耕させたら》
- (246) katamuQsu muma'iruba 《肩を揉まれたら》

### 3.5.13 終助詞 { ba'a'i } // ba'a'i // 《たいものだ》

ba'a'iは、国語の終助詞「ばや」に対応すると考えられるが、活用語の未然形について「話し手の希望」をあらわす。

- (247) Qfa'u 'ikasi'Ncikja'a бага 'ik-aba'a'i 《子供を行かせるよりはぼくが行きたいものだ》
- (248) karja'a 'isja'N naraba'a'i 《彼は医者になったらよいものだ》
- (249) 'uQtu'N kakasimiba'a'i 《弟に書かせたらよいものだ》
- (250) 'Nmia hiQcja takinu takakara-ba'a'i 《もう少し背が高かったらよいものだ》

### 3.5.14 終助詞 { 'ja'a } // 'ja'a // 《かな》

終助詞の 'ja'aは、体言や活用語の終止形およびその他について、「疑問の気持」をあらわす。

- (251) ka'iga 'jurabi'i 'u'i hitu'u ba'N-'ja'a 《彼が呼んでいる人はぼくかな》
- (252) 'Nmja 'icizi'ja'a 《もう一時かな》
- (253) kanu tu'i'ja hatu'ja'a 《あの鳥は鳩かな》
- (254) kju'u'ja maciga du fu'u'ja'a 《今日はマツ(人名)が来るかな》
- (255) hNnu'Ncikja'a kju'u du 'acika-'i'ja'a 《昨日より今日が暑いかな》

- (256) banu'Nna hjakute'Nna tura'i'N-  
'ja'a 《ぼくには百点は取れないか  
な》

#### 4. おわりに

以上、これまで宮古西原方言の助詞について、各種類別に記述した。しかし、これですべての助詞が完璧に記述された訳ではない。できるだけ多くの助詞を網羅するように努めたものの、中にはいくつかの助詞が漏れたであろう。今後はこのような助詞も含め、また機能の面でも意味論 (semantics) 的研究により、さらに厳密な研究を必要とする。そして、同様に他の宮古諸方言の助詞についても記述研究し、ひいては宮古方言全体の助詞の比較研究を行うことが望まれる。そのような研究により、膠着性を有する日本語の性格も一段と明らかになるものと信じるからである。

#### 注

- (1) 同じ代名詞でも、西原方言では、場所をあらわす代名詞には格助詞の nu 《の》が用いられる。
- kumanu du ju'u Qcja'i'i 《ここがよく釣れる》
- 'Nzjanu du 'ja'Nka'iga 《どこが痛むのか》
- (2) ただし、人をあらわす数詞以外には、格助詞の nu 《の》が使用される。
- hitukaranu du tumira'i'N 《一びきが探せない》
- futata'inu du nja'a'Nfu nari'i 'u'i  
《二束がなくなっている》
- (3) 人を示す名詞でも、'uQtu 《弟》, mju'u'i

《姪・甥》, midu'N 《女》などの名詞では、格助詞 nu 《の》を用いる。

'uQtunu du 'asi 《弟が為る》

mju'u'inu 'Nmari'i 《姪が生れる》

midu'Nnu du masi 《女がよい》

- (4) ただし、注(1)~(3)で述べたように、格助詞 nu 《の》で主語をあらわす名詞では、連体修飾語を示す場合でも nu 《の》が用いられる。

'uQtunu ci'Nnu ka'i 《弟の着物を借りる》

'Nzjanu 'ja'a'N du 'u'iga 《どこの家にいるか》

- (5) 同じ場所をあらわす場合でも、「動作・作用の到達する地点」を示す時は 'N 《に》を用いる。

funja'a mia'akukara 'ucina'a'Nka'i  
cicita'i 《船は宮古から沖縄へ(に)着いた》

- (6) 中松(1973, 49ページ)の首里方言の例では、'agari mutii naka'i 'aN 東(上り)の方にある》のように、naka'i 《へ》の直後に 'aN 《有る》が立ち得るが、西原方言では 'Nka'i 《へ》の直後に 'a'i 《有る》, 'u'i 《居る》の動詞は立つことがない。

- (7) 国語では、「現在では」、「今日では」のように、「動作の行われる時期」をあらわす場合は格助詞「で」が用いられるが、西原方言ではそのような用法はない。

- (8) この接続助詞 ti'i 《と》は、八丈島方言の ke'eroGoNte 'ju'u 《「帰りましょう」と言う》

の te 《と》と対応するであろう。

- (9) ただし、西原方言の kaki'i'ja 《書いては》, 'jumi'i'ja 《読んでは》などの kaki'i, 'jumi'i が、はたして接続助詞の「て」を含

んでいるかどうかは検討を要する。

- (10) たとえば、沖縄本島糸満方言では  
ta'aga ga kakura 《誰が書く?》  
のように、係助詞 ga 《か》の結びには未然  
形が用いられる。
- (11) 日本祖語から奈良朝中央語へ\*ma'i → mö  
《も》(乙類)の変化があったかどうかは不  
明。

#### 主要参考文献

仲宗根政善

1983『沖縄今帰仁方言辞典』(角川書店)

国立国語研究所

『沖縄語辞典』(大蔵省印刷局)

1951『現代語の助詞・助動詞』一用法と実  
例一(秀英出版)

大野晋(代表)

1974『岩波古語辞典』(岩波書店)

鈴木一彦(代表)

1973『品詞別日本文芸講座』9, 助詞  
(明治書院)

安井稔(代表)

1971『新言語学辞典』(研究社)

中本正智

1976『琉球方言音韻の研究』(法政大学出  
版会)

中松竹雄

1973『沖縄語の文法』(沖縄言語文化研究  
所)

名嘉真三成

1982「宮古西原方言の動詞の活用」(『琉  
球の言語と文化』一仲宗根政善先生古  
稀記念一, 論集刊行委員会)

1983「琉球宮古方言の形容詞」(『琉大教  
学部紀要』26集)

1983「奈良朝中央乙類のi母音と琉球方言」  
(『琉大国語』2集, 琉大教育学部国  
語学研究室)